

# Noémie François

Professeuse agrégée d'espagnol  
Docteur en Études hispaniques  
Qualifiée au Conseil National des Universités

- ✓ Maîtrise du numérique et des TIC, en particulier pour l'Enseignement
- ✓ Esprit d'équipe
- ✓ Capacité d'adaptation
- ✓ Dynamisme et force de proposition
- ✓ Sensibilité artistique (photographie, tournage et montage vidéo)



Née le 14 juin 1989 à Romans-sur-Isère

23 rue des Champarons – 92700 Colombes  
54 Port Saint Sauveur – 31000 Toulouse

noemie.fracs@gmail.com

06.89.03.51.49

## PARCOURS UNIVERSITAIRE

### FORMATION INITIALE

- 2017-2018 • **Formation au métier de professeur d'espagnol** à l'Ecole Supérieure du Professorat et de l'Education de Pau.
- 2012-2016 • **Thèse de Doctorat** (Université de Pau et des Pays de l'Adour) intitulée « Concha Alós, une remise en lumière nécessaire ». Directeurs : Dolores Thion Soriano-Mollá (UPPA) et Luis Beltrán Almería (Universidad de Zaragoza). Soutenue publiquement le 04/02/2016 à Pau et présidée par Monsieur le Professeur Christian Manso. **MENTION TRÈS HONORABLE AVEC FÉLICITATIONS DU JURY À L'UNANIMITÉ**
- 2012 • **Master Recherche Langues et Littératures Romanes** – UPPA. **MENTION TRÈS BIEN**
- 2010 • **Licence Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales** – Espagnol – UPPA. **MENTION BIEN**

### ÉTUDES EN PAYS HISPANOPHONE

- 2013 • Programme d'échange de mobilité transfrontalière *UPPass* (Université de Pau) à l'**Université de Saragosse** (Espagne, 10 mois), lors de la deuxième année de doctorat.
- 2009-2010 • Programme d'échange ERASMUS à l'**Université d'Alicante** (Espagne, 10 mois).

### CONCOURS

- Juillet 2018 • **Agrégation Externe d'Espagnol.** **27ème rang national**
- Janvier 2017 • **Qualification au Conseil National des Universités.** **n° 17214284843**
- Juillet 2016 • **CAPES d'Espagnol.** **46ème rang national**

## ENSEIGNEMENT

- Depuis septembre 2019 • **Professeur en charge de la Spécialité « Langues Littérature et Civilisations Étrangères – Espagnol »** (classe de 1ère) au lycée Guy de Maupassant (Colombes, 92).
- Depuis septembre 2018 • **Professeur agrégée titulaire** au lycée Guy de Maupassant (Colombes, 92 – Etablissement classé « Politique de la Ville »).
- 2017-2018 • **Professeur agrégée stagiaire** au collège Félix Arnaudin de Labouheyre (Landes, 40 – Etablissement classé REP).
- 2014-2015 • **Cours d'Espagnol à l'École Nationale Supérieure en Génie des Technologies Industrielles** (Niveau intermédiaire, 1ère et 2ème années – **40 heures**) à Pau.
- Septembre-Décembre 2014 • **Travaux dirigés en Version Moderne** (Licence 1 **LLCE** Espagnol – **24 heures**) à Pau.
- Janvier-Avril 2014 • **Exercices grammaticaux** (Licence 1 de **LEA** – **24 heures**) à Pau.
- **Travaux dirigés en Version Moderne** (Licence 1 **LLCE** Espagnol – **24 heures**) à Pau.

## RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES ET PROJETS MENÉS DANS L'ÉDUCATION NATIONALE

- 2020-2021 • **Membre du projet « (Corps)<sup>2</sup> ».**  
*Partant de la crise sanitaire, après une période qui a vu ses membres séparés physiquement (corps multiples), comment reprendre corps à l'école et repenser la place du corps dans les apprentissages ? Comment reconstituer une communauté éducative et questionner le sens à lui donner au-delà des frontières éducatives ? S'unir en engageant les corps pour faire émerger de nouvelles formes de solidarité guidées par le désir d'un autre monde de demain.*
- 2019-2020 • **Projet de court-métrage** avec 2 classes de Seconde autour du thème de la discrimination (projet non-achevé en raison de la Covid-19).  
• **Membre du projet « Corps et Graphies ».**  
*Partant des difficultés et tabous rencontrés à enseigner autour du corps aux élèves de seconde, ce projet vise à travailler les représentations du corps en croisant les domaines à la fois scientifiques, artistiques, historiques, linguistiques et sportifs.*
- Depuis septembre 2019 • **Professeur principal de classe de Seconde.**

## FORMATION CONTINUE (ACADÉMIE DE VERSAILLES)

- 2020 • « Littérature et adaptation audiovisuelle » (6 heures).
- 2019 • « La chanson en cours d'espagnol » (18 heures).  
• « Esprit de création : court métrage en classe d'espagnol » (18 heures).  
• « Le cinéma en classe d'espagnol » (18 heures).  
• « La littérature en Bachibac » (6 heures).
- 2018 • « Esprit de création : court métrage en classe d'espagnol » (18 heures).

## THÈSE DE DOCTORAT

La thèse propose une remise en lumière de l'écrivaine Concha Alós (1922-2011) et une réévaluation de sa production. Écrivaine révélée sous le Franquisme, elle a joui d'une reconnaissance médiatico-culturelle importante dans les années 1960 et 1970, mais souffre aujourd'hui d'une indifférence presque généralisée. La thèse s'attache à étudier exhaustivement, pour la première fois, le parcours personnel et professionnel de Concha Alós et, de manière plus affinée, ses différents textes. À partir de l'examen d'une somme de documents (publiés, édités, inédits, etc.) et de très nombreuses archives privées, ce travail recompose la trajectoire d'une écrivaine dans une Espagne bridée par la dictature. Il s'évertue à la positionner parmi ses contemporains et au sein de son époque, à déterminer les raisons de son oubli et il analyse ses productions narratives mais aussi, dans une mesure tout aussi importante, ses articles de presse et ses scénarii pour la télévision. L'étude vise à actualiser la connaissance d'une femme engagée, dont la plume tranchante, le style direct et les thèmes percutants méritent, aujourd'hui, une réhabilitation.

## DOMAINES DE RECHERCHE

- Culture, histoire et littérature espagnoles XIX-XXe siècle
- Culture transpyrénéenne et transfrontalière
- Traductologie et didactique de la traduction
- Herméneutique des archives privées
- Télévision et adaptations littéraires
- Histoire de la presse espagnole et analyse du discours journalistique

## LABORATOIRES DE RATTACHEMENT

- Depuis 2018** • Laboratoire **Identités, Territoires, Expressions, Mobilités** (ITEM, EA 3002).
- 2012-2017** • Laboratoire **Langues, Littératures et Civilisations de l'Arc Atlantique** (LLCAA, EA 1925).

## RESPONSABILITÉS ET VALORISATION DE LA RECHERCHE

- 2016-2021** • **Membre du projet de recherche « Patrimoine d'encre »** financé par la Communauté d'Agglomérations Pau Pyrénées.
- 2013-2016** • **Membre et responsable de la communication** (création et mise à jour du site interne) du **réseau de chercheurs « Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas »** soutenu par la Communauté de Travail Transpyrénéen, la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées et par les gouvernements régionaux d'Aquitaine et de Midi-Pyrénées en France, et d'Aragon, de Catalogne et du Pays Basque en Espagne.
- 2012-2014** • **Membre du Conseil du Laboratoire LLC-Arc Atlantique.**
- 2012-2014** • **Contrat de valorisation de la recherche et de communication** au sein du Laboratoire LLC-Arc Atlantique (EA1925).

## CO-ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

Avril 2015 • Séminaire doctoral *L'écrivain face à la société II* (Pau).

Novembre 2014 • Séminaire doctoral *L'écrivain face à la société* (Pau).

Février 2014 • Séminaire doctoral *La littérature et l'histoire du temps présent* (Pau).

Novembre 2013 • Colloque International *L'œuvre au miroir de la vérité : stratégies et outils du "faire vrai"* (Pau).

Ce colloque international a réuni une cinquantaine d'intervenants. Depuis l'appel à communication jusqu'à la publication de deux volumes regroupant les articles, j'ai collaboré à la plupart des étapes de cette manifestation scientifique : acceptation des communicants, règlement des nombreuses questions logistiques, diffusion des informations pratiques, organisation du programme, réception des intervenants et suivi du bon déroulement des journées organisées, réception et traitement de tous les articles, travail d'édition, rédaction du prologue et promotion des ouvrages.

Mars 2013 • Séminaire doctoral *Formes, codes et mutations du texte littéraire* (Pau).

Octobre 2012 • Séminaire doctoral *Questionner le texte littéraire* (Pau).

## PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

### • CONTRIBUTION À DES OUVRAGES SCIENTIFIQUES (CHAPITRES)

1. « De la novela a la ficción televisiva: el caso de *Los enanos*, de Concha Alós ». in Beltrán Almería, Luis ; Sotelo Vázquez, Marisa ; Thion Soriano-Mollá, Dolores [coords.]. *En el balcón de la Modernidad. Las culturas ante la tradición, lo popular y lo culto*. Barcelona: Calambur Editorial, 2015. pp. 235-245. ISBN : 978-84-8359-356-1.

2. « El simbolismo en los cuentos de Concha Alós ». in Soletto Vázquez, María Luisa ; Thion Soriano-Mollá, Dolores ; Beltrán Almería, Luis ; De Diego, Rosa [coords.]. *Desde ambas laderas: culturas entre la tradición y la modernidad*. Barcelona: Universitat de Barcelona Edicions, 2015. pp. 75-83. ISBN : 978-84-475-3955-0.

3. « *Las hogueras* de Concha Alós : du texte à l'écran ». in Thion Soriano-Mollá, Dolores ; François, Noémie ; Albrespit, Jean [eds.]. *Fabriques de vérité : communication et imaginaires*. Paris : L'Harmattan, 2016. pp. 271-279. ISBN : 978-2-343-06316-4.

4. « Figuras literarias de la mujer ». in Beltrán Almería, Luis ; De Diego, Rosa ; Soletto, Marisa Thion Soriano-Mollá, Dolores [eds.]. *Diálogos en la frontera. De la cultura popular a la cultura de masas en la era moderna*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2016. pp. 103-110. ISBN : 978-84-9911-250-3.

5. (co-publication avec Dolores Thion Soriano-Mollá) « Iniciación a la traducción con Emilia Pardo Bazán: viaje a París ». in Santiago Díaz Lage, José Manuel González Herrán [ed.]. *Leyendo a Emilia Pardo Bazán en el aula*. Vigo: Andavira Editora, 2016. pp. 278-299. ISBN : 978-84-8408-955-1.

### • ÉDITION D'OUVRAGES SCIENTIFIQUES

1. (ed. en coll. avec Dolores Thion Soriano-Mollá et Jean Albrespit) *Fabriques de vérité : communication et imaginaires*. Paris : L'Harmattan, 2016. 295 p. ISBN : 978-2-343-06316-4.

2. (ed. en coll. avec Dolores Thion Soriano-Mollá et Jean Albrespit) *Fabriques de vérité : l'œuvre littéraire au miroir de la vérité*. Paris : L'Harmattan, 2016. 313 p. ISBN : 978-2-343-06317-1.

3. (co-ed. avec Dolores Thion Soriano-Mollá) *Archives d'encre transpyréenne*. Collection Cultures, arts et sociétés, UPPA, Publication de l'université de Pau, 2020. ISBN 2-35311-114-9.

4. *Concha Alós : une remise en lumière nécessaire*, Paris L'Harmattan, collection « Classique pour demain » (édition en cours).

## PARTICIPATION À DES COLLOQUES

- Octobre 2021** • **Séminaire Transpyrénéen.** *Patrimoine d'encre Archives d'écrivains*, à Pau.  
(à venir) Communication : « Les archives privées : témoins de vies et d'époques ».
- Octobre 2018** • **Congrès international.** *Narrativa de la Guerra Civil Española.* Centro documental de la memoria histórica, à Salamanque.  
Communication : « *El caballo rojo* (1966) y *La madama* (1969) de Concha Alós: literatura testimonial de la guerra civil y de la posguerra ».
- Novembre 2017** • **Séminaire Transpyrénéen.** *Patrimoine d'encre Archives d'écrivains*, à Pau.  
Communication : compte-rendu des avancées de recherche des membres du réseau.
- Juin 2015** • **Colloque international.** *Tendances Culturelles Transpyrénéennes IV. Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas*, à Jaca.  
Communication : « Figuras literarias de la mujer ».
- Février 2015** • **Séminaire International.** *Récits et discursivités modernes. Narraciones y discursos modernos.* Université de Pau et des Pays de l'Adour-Universidad de Zaragoza, Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas et Proyecto Genus, à Pau.
- Mai 2014** • **Colloque international.** *Tendances Culturelles Transpyrénéennes III. Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas*, à Jaca.  
Communication : « El simbolismo en los cuentos de Concha Alós ».
- Novembre 2013** • **Colloque international.** *L'œuvre au miroir de la vérité. Stratégies et outils du « faire vrai »*, à Pau.  
Communication : « *Las hogueras* de Concha Alós : du texte à l'écran ».
- Octobre 2013** • **Colloque international.** *Tendances Culturelles Transpyrénéennes II. Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas*, à Jaca.  
Communication : « De la novela a la ficción televisiva: el caso de *Los enanos*, de Concha Alós ».
- Avril 2013** • **Colloque international.** *De la rebelión a la revolución (1875-1921).* Institut de Hautes Etudes Hispaniques, à Madrid, Casa Velázquez, en collaboration avec Jorge Urrutia (U. Carlos III).
- Juin 2012** • **Colloque international.** *Tendances Culturelles Transpyrénéennes. Red Temática Internacional Culturas Populares Transpirenaicas*, à Jaca.